

# Tefal®

## ULTRACOMPACT

### 1800

FR

NL

DE

IT

ES

PT

DK

NO

SV

FI

TR

EN

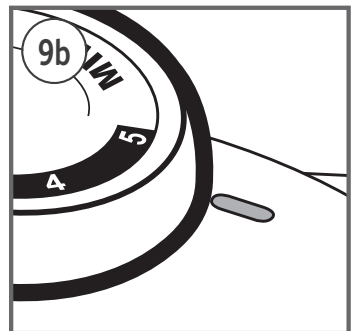
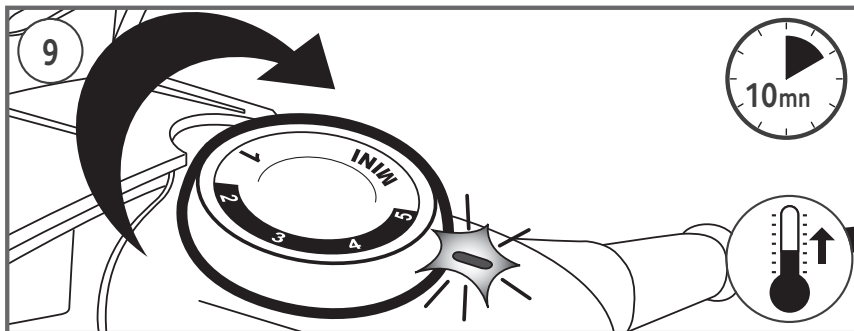
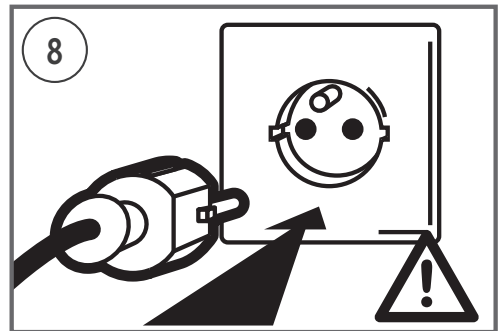
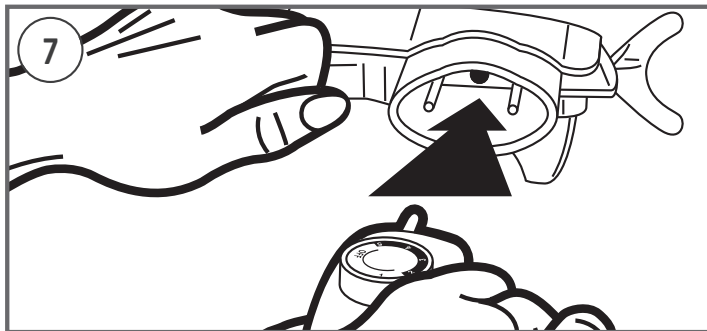
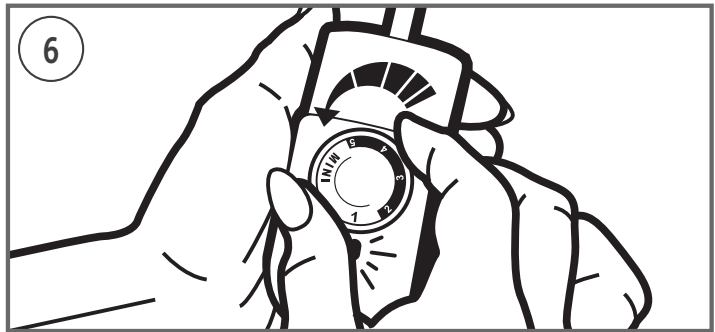
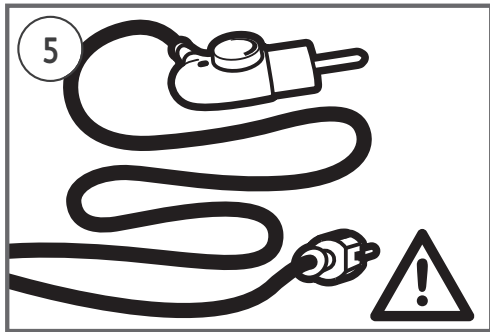
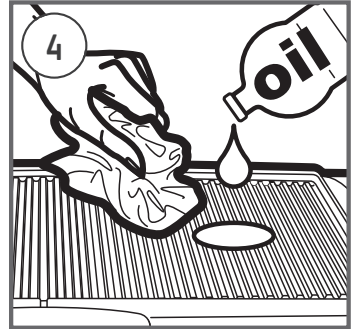
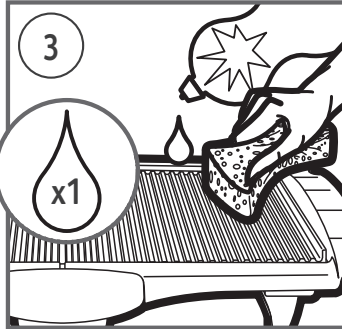
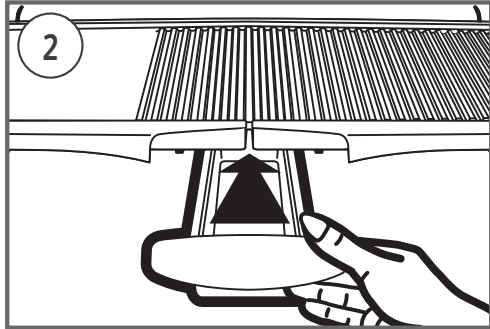
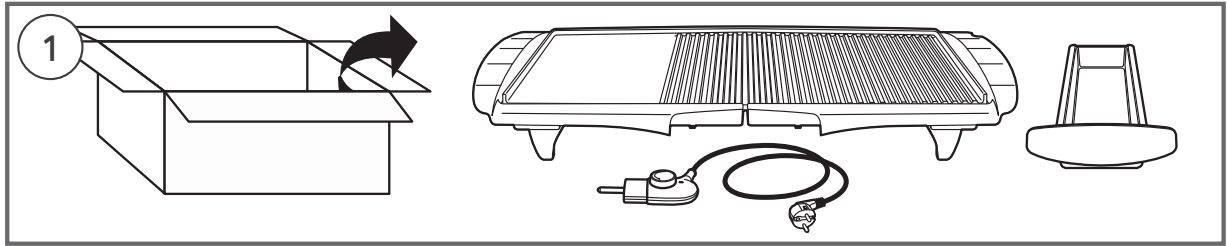
EL

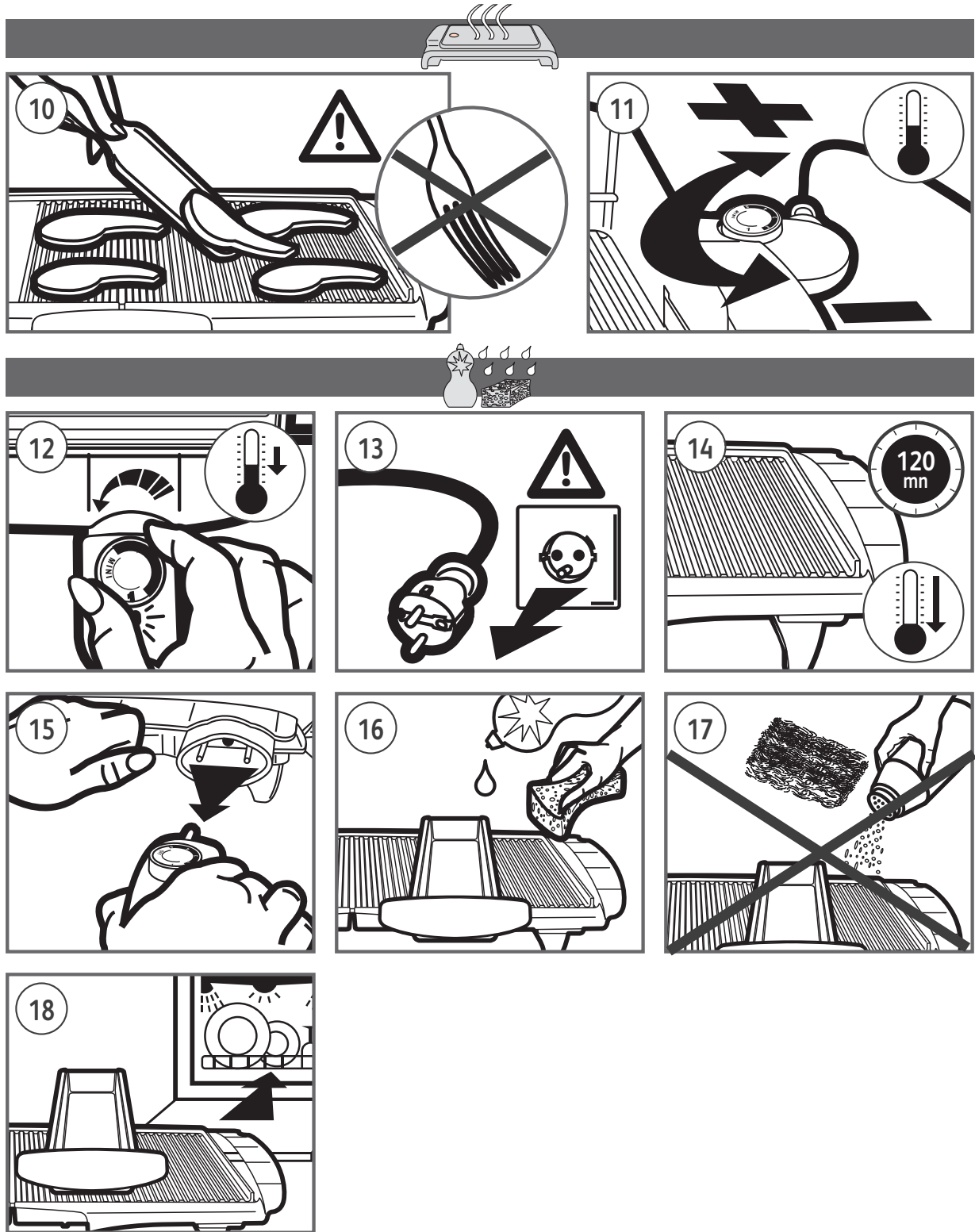
AR

FA



[www.tefal.com](http://www.tefal.com)





**FR**

**Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement les instructions de cette notice et les garder à portée de main.**


Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,...).

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:

- dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins,

- bureaux et autres environnements professionnels,
- dans les fermes,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans les environnements de type chambres d'hôtes.

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Tout aliment liquide ou solide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

### Prévention des accidents domestiques

- Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave. Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux appareils chauds pouvant se trouver dans une cuisine.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- **Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.**
- **La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.**
- **Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.**
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

- **Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.**
- **Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...). Eviter de l'utiliser sur un support souple, de type nappe plastique.**
- Dérouler entièrement le cordon.
- **Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- **Le câble d'alimentation doit être régulièrement examiné afin de déceler les signes d'avaries et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.**
- **Les connexions de la prise mobile, sur la base de l'appareil, doivent être séchées avant chaque utilisation.**
- **Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.**
- **Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.**
- Raccorder l'appareil à une installation comportant un dispositif de courant différentiel résiduel ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA.
- **Si une rallonge électrique est utilisée : elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée. Prendre toutes les dispositions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.**
- **Seule la prise mobile ou prise mobile de connecteur appropriée doit être utilisée.**
- **Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.**
- **Ne jamais utiliser l'appareil à vide, ni sans surveillance.**
- **Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson. Si ce tiroir est plein durant la cuisson, laisser refroidir le produit avant de le vider.**
- **Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, ne pas faire de cuisson en papillote.**
- **Pour éviter toute dégradation de l'appareil, ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.**
- Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur ou de fumée peut se produire.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Ne pas couper directement sur la plaque de cuisson



**Participons à la protection de l'environnement !**

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

**Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik.**

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:

- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en

andere arbeidsomgevingen,

- op boerderijen,

- door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,

- in bed& breakfast locaties.

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

NL

### Het voorkomen van ongelukken in huis

- Voor kinderen kan een klein ongeluk soms zeer ernstige gevolgen hebben. Leer uw kinderen voorzichtig om te gaan met hete apparaten in de keuken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.
- **Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.**
- **Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.**
- **Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.**
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- **Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.**
- **Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...).** Vermijd een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Rol het snoer volledig uit.
- **Het netsnoer moet regelmatig nagekeken worden op beschadigingen en het apparaat mag niet gebruikt worden wanneer het snoer beschadigd is.**
- **Indien het snoer van dit apparaat beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden om ieder gevaar te voorkomen.**
- **Maak de aansluiting van het apparaat (waar de thermostaat wordt ingestoken) na het schoonmaken goed droog voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.**
- **Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.**
- **Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.**
- Het apparaat dient door een met een aardlekschakelaar uitgerust circuit gevoed te worden, waarbij de nominale reststroom niet hoger dient te zijn dan 30 mA.
- **Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.**
- **U dient alleen de uitneembare stekker of de juiste uitneembare verbindingsstekker te gebruiken.**
- **De metalen delen van het apparaat niet aanraken als het apparaat aanstaat omdat deze zeer heet kunnen worden.**
- **De metalen delen van het apparaat niet aanraken wanneer dit warm is of gebruikt wordt omdat deze zeer heet kunnen worden.**
- **Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.**
- **De opvangbak voor vet en vleessappen niet vastnemen wanneer het apparaat nog warm is. Als de jusvanger tijdens het bakken vol loopt, het apparaat af laten koelen, voordat u deze leegt.**
- **Om de anti-aanbaklaag te beschermen, gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.**
- **Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.**
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Snijd het voedsel niet op de platen.



**Wees vriendelijk voor het milieu !**

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

**Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.**

Dieses Gerät entspricht den geltenden technischen Vorschriften und Normen (Niederspannungs-Richtlinie, Elektromagnetische Verträglichkeit, Übereinstimmung mit dem LFGB, Entsorgung,...). Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:

- Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern

- Bauernhöfen  
 - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter  
 - Frühstückspensionen.

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Bitte verzehren Sie keine Lebensmittel, die in Kontakt mit Geräteteilen gekommen sind, welche mit dem folgenden ~~X~~ gekennzeichnet sind.

DE

### Sicherheitshinweise

1. Entfernen Sie vor der ersten Benutzung sämtliches Verpackungsmaterial, Aufkleber und Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.
2. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
3. Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
5. Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
6. Das Gerät, die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.
7. Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.
8. Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
9. Bei Geräten mit einer losen Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.
10. Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache, stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.
11. Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
12. Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammable Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.).
13. Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
14. Nur original Zubehör verwenden.
15. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.
16. Verlegen Sie die Zuleitung nie unter dem Gerät.
17. Decken Sie den Grillrost nie mit Aluminiumfolie oder anderen Gegenständen ab, da dies zur Überhitzung des Gerätes führt.
18. Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht im Freien stehen.  
 Reinigen Sie vor der ersten Benutzung die Platte (beachten Sie den Abschnitt "nach dem Gebrauch").  
 Geben Sie anschließend ein wenig Speiseöl auf die Platte und verteilen Sie es mit einem Küchentuch.  
 Nach dem Aufheizen ist das Gerät betriebsbereit.

### Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Für Kinder können selbst leichte Verbrennungen schwerwiegende Folgen haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrungen mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen. Sie müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf es sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.
- **Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.**
- **Im Falle einer Verbrennung, kühlen Sie diese sofort mit kaltem Wasser und rufen Sie einen Arzt, wenn erforderlich.**
- Kochdämpfe können für Tiere mit besonders empfindlichen Atmungssystem (wie z.B. Vögel) gefährlich sein. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

DE

- **Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden. Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen (Herd Ceranfeld o. ä.) und nicht in die Nähe von offenen Flammen und halten Sie das Netzkabel davon fern.**
- **Stellen Sie das Gerät niemals auf empfindliche Oberflächen (wie z.B. Glastische, Tischdecken, lackierte Flächen, ...) oder auf weiche Unterlagen.**
- Wickeln Sie die Zuleitung stets komplett ab. Stellen Sie sicher, dass die Grillfläche vor der Benutzung sauber ist. Stecken Sie die Zuleitung zuerst in das Gerät und dann in die Steckdose. Nach der Benutzung ziehen Sie die Netzschur zunächst aus der Steckdose und dann aus dem Gerät. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- **Um Unfälle zu vermeiden, muss eine beschädigte Zuleitung des Gerätes durch einen autorisierten Servicepartner oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.**
- **Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden; sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden.**
- **Vor dem Gebrauch die elektrischen Steckverbindungen am Gerät mit einem trockenen Tuch abwischen.**
- **Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.**
- **Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.**
- Das Gerät muss an einen Stromkreis mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden.
- **Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen; ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.**
- **Es dürfen nur passende Kupplungen oder Buchsenkupplungen verwendet werden.**
- **Berühren Sie die Metallteile des Geräts nicht, wenn es in Betrieb oder aufgeheizt ist, da diese äußerst heiß werden.**
- **Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.**
- **Schneiden sie nichts direkt auf dem Gerät.**
- **Legen Sie keine Küchenhelfer oder andere Gegenstände auf die Kochfläche des Gerätes.**
- **Nehmen Sie die Fettauffangschale nicht während der Garzeit heraus. Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.**
- **Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung des Geräts sollten Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen grillen.**
- **Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.**
- Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis Sie keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellen können.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Trennen Sie das Gerät nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung vom Stromnetz.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Schwamm und etwas Spülmittel. Reinigen Sie das Zubehör mit einem Schwamm, heißem Wasser und etwas Spülmittel. Trocknen Sie anschließend alles gut ab.
- Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.



**Denken Sie an den Schutz der Umwelt !**

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

**Grazie per aver acquistato questo apparecchio. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo.**

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e


in altri ambienti professionali,

- nelle fabbriche,

- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,

- in ambienti tipo camere per vacanze.

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

## Prevenzione degli incidenti domestici

IT

- Per un bambino, anche una piccola scottatura può a volte essere qualcosa di serio. Man mano che crescono, insegnate ai vostri bambini a stare attenti agli elettrodomestici che scottano in cucina.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.
- **Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.**
- **La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.**
- **Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.**
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Per evitare di surriscaldare l'apparecchio raccomandiamo di non posizionarlo in un angolo e contro una parete.
- **Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...).** Evitare di utilizzarlo su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Svolgere completamente il cavo.
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **Il cavo di alimentazione dovrebbe essere esaminato regolarmente per verificare che non sia danneggiato e non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.**
- I connettori alla presa, sul corpo dell'apparecchio, prima dell'uso devono essere asciugati.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- L'apparecchio deve essere alimentato da un circuito che comprenda un dispositivo a corrente differenziale residua, con una corrente differenziale di funzionamento assegnata che non superi 30 mA.
- **Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata; prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.**
- Deve essere utilizzata solo l'appropriata presa mobile del connettore.
- Non toccare le parti in metallo dell'apparecchio mentre si stanno riscaldando e se sono in funzione poiché sono molto calde.
- **Non usare mai l'apparecchio a vuoto. Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.**
- **Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.**
- **Non maneggiare il cassetto di recupero dei grassi quando l'apparecchio è caldo. Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie del tutto durante la cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.**
- Per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento, non cuocete al cartoccio.
- Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.
- Al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- **Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.**
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre



**Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !**

① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



**Le agradecemos que haya comprado este aparato. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto.**

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:

- en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y

demás entornos profesionales,

- en granjas,
- por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
- en entornos de tipo casas de turismo rural.

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

### Prevención de los accidentes domésticos

- Para un niño, una quemadura aunque sea leve puede ser a veces grave. A medida que sus hijos van creciendo, enséñeles a tener cuidado con los aparatos calientes que se pueden encontrar en una cocina.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.

- **Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.**
- **La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento. No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.**
- **No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.**
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.


**ES**


- **Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.**
- **No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.**
- **Debe examinar regularmente el cable de alimentación para detectar posibles señales de avería. No utilice el aparato si el cable está dañado.**
- **Las conexiones del cable extraíble situadas en el cuerpo del aparato deben estar secas antes del uso.**
- **Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.**
- **Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.**
- El aparato debe ser alimentado por un circuito equipado con un dispositivo de corriente diferencial residual, de corriente diferencial de funcionamiento asignada que no sobrepase 30 mA.
- **Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.**
- **Utilizar exclusivamente la toma móvil o la toma móvil de conexión apropiada.**
- **No toque las partes metálicas del aparato mientras esté ca-**

- lentando o en funcionamiento porque estarán muy calientes.**
- **No utilice nunca el aparato sin vigilancia. No utilice nunca el aparato en vacío.**
- **No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.**
- **No manipular el cajón de recuperación de grasa cuando el aparato esté caliente. Si el cajón de recuperación de grasa está lleno durante la cocción, deje enfriar el aparato antes de vaciarlo.**
- **Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento: no cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.**
- **A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.**
- Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- No corte directamente los alimentos sobre las placas.



**Participe en la conservación del medio ambiente !!**

 Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

 Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.


**Parabéns por ter adquirido este aparelho. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.** Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:

- em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,

- em quintas,  
- pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,  
- em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

### Prevenção de acidentes domésticos

- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, recomendamos que não o coloque num canto ou contra uma parede.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, man-

tenha-o fora do alcance das crianças.

- **A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar. Não toque nas partes quentes do aparelho.**
- **Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.**
- **Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.**
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

PT

- **Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.**
- **Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...)** ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Desenrole o cabo por completo.
- **Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.**
- **Verifique regularmente o bom estado do cabo de alimentação do aparelho por forma a detectar eventuais anomalias ; nunca utilize o aparelho se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado.**
- **Os terminais de conexão do corpo do aparelho devem ser bem secos antes de qualquer utilização.**
- **Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.**
- **O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.**
- É necessário que o aparelho seja alimentado por intermédio de um dispositivo com corrente diferencial residual (DDR), sendo que a corrente atribuída de funcionamento residual não deve exceder 30 mA.
- **Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.**

- **Apenas a ficha amovível ou a ficha amovível de ligação adequada deve ser utilizada.**
- **Não toque nas partes metálicas do aparelho em aquecimento ou em funcionamento pois estas estão muito quentes.**
- **Nunca utilize o aparelho sem vigilância. Nunca utilize o aparelho vazio.**
- **Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.**
- **Não manusear a gaveta de recuperação de gorduras quando o aparelho estiver quente. Se a gaveta de recuperação de gorduras ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de a esvaziar.**
- **Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, não cozinhe alimentos em papel alumínio.**
- **Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.**
- Certifique-se que coloca o cabo de alimentação, com ou sem extensão, de maneira a não impedir a circulação dos convidados à volta da mesa, por forma a que ninguém tropece.
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Não corte os alimentos directamente nas placas,



#### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

**Tak for Deres køb af dette apparat. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted.**


For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).

Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:

- i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,

- på gårde,
- af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
- i omgivelser af typen Bed and Breakfast.

Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.

Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med -logoet, må ikke indtages.

**Forebyggelse af ulykker i hjemmet**

- Selv små forbrændinger kan være alvorlige for børn. Lær børnene at omgås varme køkkenapparater med forsigtighed.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det anbringes således, at det er udenfor børns rækkevidde.
- **De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er i gang. Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.**
- **Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.**
- **Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.**
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.


- For at undgå overophedning af apparatet bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.), undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- Rul ledningen helt ud.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.
- Hvis der er skade på ledningen skal den skiftes ud af fabrikanten, fabrikantens serviceafdeling eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå enhver fare.
- Kontakterne på apparatet til stikket skal være tørre inden stikket sættes i.
- Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Apparatet skal strømforsynes af et kredsløb med en fejlstrømsafbryder (HPFI), som slår fra, hvis strømmen overskrider 30 mA.
- Hvis der benyttes forlængerledning, skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens, samt en jordforbindelse, sørg for at ingen falder i ledningen.
- Man må kun bruge et passende stik eller en passende stiktilslutning.
- Rør ikke ved grillens metaldele under brug, da de er meget varme.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug. Brug ikke apparatet tomt.
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeflader.
- Håndter ikke fedtbakken, mens apparatet er varmt. Hvis fedtbakken bliver fyldt under stegning, skal apparatet køle af, før den tømmes.
- For at beskytte belægning med høj slipevne bør man ikke tilberede mad, der er pakket ind i stanniol.
- For at undgå at beskadige produktet, må der ikke tilberedes flamberede retter.
- Vær opmærksom på, hvordan ledningen med eller uden forlængerledning anbringes, og tag de nødvendige forholdsregler for ikke at genere gæsternes bevægelser omkring bordet, så ingen snubler over den.
- Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- For at bevare stegepladens belægning skal man altid bruge en spatel i plastic eller træ.
- Skær aldrig direkte ned i grillpladen.

**DA**



**Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!**

 Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

 Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

**Takk for at du kjøpte dette produktet. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen.**

For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).

Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Det er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:

- i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og

andre arbeidsmiljøer

- på gårder

- av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg

- på steder som f.eks. bed & breakfast.

Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel

Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet  må ikke spises.

### Forebygging av ulykker i hjemmet

- For et barn kan selv en lett forbrenning ofte være alvorlig. Etter hvert som barnet blir større, bør det læres opp til å passe seg for varme apparater i hjemmet.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Sørg for at apparatet er utenfor barns rekkevidde hvis det brukes på bordet.
- **Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk. Man må passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.**
- **Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.**
- **Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.**
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

• For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.

• Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.

• Rull ledningen helt ut.

**NO**

• Dersom nettleddingen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.

• Hvis det er skade på ledningen, må den skiftes ut av fabrikanter, fabrikanterens serviceavdeling eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå enhver fare.

• Plug-in kontaktene på selve apparatet må være tørre før bruk.

• Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.

• Strømtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.

• Apparatet skal forsynes gjennom en anretning for reststrøm med en nominell reststrøm på maks. 30 mA.

• Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording; sørg for at ingen snubler i ledningen.

• Kun egnet kontakt skal brukes.

• Rør ikke ved grillens metalldele under bruk, da de er meget varme.

• La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk. Apparatet må aldri gå på tomgang.

• Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.

• Ikke håndter fettskuffen når apparatet er varmt. Hvis fettskuffen blir full under steking, må apparatet avkjøles før skuffen tømmes.

• For å beskytte slippbelegget, ikke bruk stekepapir eller folie.

• For å unngå beskadigelse av apparatet må man ikke bruke det til oppskrifter med flambering.

• Pass på å plassere ledningen slik at den ikke er i veien for noen. Sørg for at ingen snubler i ledningen.

• Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os.

• Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.

• Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplaten overflate.

• Skjær aldri direkte i grillplaten.



**La oss beskytte miljøet!**

① Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.

➔ Lever det inn på et innsamlingssted når det ikke skal brukes lenger.

**Tack för att du har köpt denna apparat. Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning.**

För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regler (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:

- I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,

- På lantbruk,  
- För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,  
- I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

Fasta eller flytande livsmedel som kommer i kontakt med de delarna på grillen markerade med  - logon, bör inte ätas..

## Förebyggande av olyckor i hemmet

- För ett barn kan minsta lilla brännskada vara allvarlig. Lär barnen att vara mycket försiktiga med varma apparater i köket.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Om apparaten används mitt på bordet, se till att den är utom räckhåll för barn.
- **Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion. Rör aldrig vid apparatens varma delar.**
- **Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.**
- **Om olyckan ändå är framme, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.**
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

- **För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.**
- **Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.).** Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- Rulla ut sladden helt och hållet.
- **Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.**
- **Om nätsladden skadas måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika olyckstillbud.**
- **Plug-in kontaktorna på själva apparaten måste vara torra innan användning.**
- **Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.**
- **Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.**
- Apparaten måste alltid anslutas via en godkänd jordfelsbrytare.
- **Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt; var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.**
- **Använd endast en passande anslutningskontakt.**
- **Rör inte vid apparatens metalldelar när den är i bruk eftersom de blir mycket varma.**
- **Lämna aldrig grillen oövervakad när den är i bruk. Låt aldrig apparaten vara igång tom.**
- **Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.**
- **Hantera inte fettuppsamlingslådan när apparaten är varm. Om fettuppsamlingslådan är full under tillagningen, låt apparaten svalna innan den töms.**
- **För å beskytte slippbelegget, ikke bruk stekepapir eller folie.**
- **För å unngå beskadigelse av apparatet må man ikke bruke det til oppskrifter med flambering.**
- Pass på å plassere ledningen slik at den ikke er i veien for noen. Sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplaten overflate.
- Skjær aldri direkte i grillplaten.

SV



### Ta hensyn til miljøet!

- ① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
- ➔ Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.

**Kiitos, että ostit tämän tuotteen itsellesi. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä. Käyttöohjeet tulee säilyttää huolellisesti.**

Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassa olevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).

Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin :

- Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
- Maatiloilla,
- Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
- Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.

Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Ruokaa, joka on joutunut kosketukseen  logolla merkittyjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.

### Kotitapaturmien ehkäisy

- Lapselle pienikin palovamma voi olla vakava. Kun lapset ovat riittävän isoja, opeta heille miten keittiön kuumien laitteiden kanssa on toimittava.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuun edeltäkäsintarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Jos laitetta käytetään keskellä pöytää, se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- **Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä. Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.**
- **Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.**
- **Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.**
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.


- **Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.**
- **Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) välttä käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.**
- Ota liitosjohto täysin esiin.
- **Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.**
- **Jos laitteen johto on vahingoittunut, sen saa vaihtaa vain valmistaja, asianomainen myyntipalvelu tai vastaava ammattilainen, jotta vältetään kaikki mahdollinen vaara.**
- **Pistotulppa joka on kiinni laitteen rungossa pitää kuivata ennen käyttöä.**
- **Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.**
- **Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.**
- Laitteen sähkönsyötön on järjestettävä vikavirtakatkasijalla ; jonka virta on enintään 30 mA.
- **Jos käytät jatkojohtoa: sen suojausluokan tulee olla sama kuin pistorasian; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.**
- **Laite on kytkettävä sopivalla kytkimellä ja pistokeella.**
- **Älä kosketa laitteen kuumia metallipintoja: käytä kahvoja ja tarvittaessa uunikintaita.**
- **Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta. Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.**
- **Älä siirrä toiminnassa olevaa laitetta.**
- **Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinnoille.**
- **Älä käsittele rasvankeruulaattikkoa, kun laite on kuuma. Jos rasvankeruulaattikko täyttyy paiston aikana, anna laitteen jäähtyä ennen sen tyhjentämistä.**
- **Älä pane työvälineitä kuumenemaan laitteen päälle.**
- **Välttääksesi tuotteen vahingoittumisen, älä koskaan valmista sillä liekitettyjä ruokia.**
- Aseta johto turvalliseen paikkaani. Varmista, että johto ei haittaa ruokailijoiden liikkumista pöydän ympärillä, eikä kukaan voi kompastua siihen.
- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Jotta laitteen paistopinnat pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.
- Älä koskaan leikkaa ruokaa suoraan grillauslevyllä,

FI



#### Huolehtikaamme ympäristöstä!

 Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

 Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

**Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın.**

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır.

Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:

- mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış


olan mutfak köşelerinde,

- çiftliklerde,

- otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,

- otel odaları türünden ortamlarda.

Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

Üzerinde  işareti bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.

### Ev içi kazaların önlenmesi

- Çocuklar açısından, hafif bir yanık bile bazen çok ciddi sonuçlar doğurabilir. Çocuklarınız büyürken, onlara mutfaktaki yüksek ısılı cihazlar etrafındayken dikkatli olmalarını öğretin.
- Bu cihaz, fiziki, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Eğer cihaz masa üzerinde kullanılacaksa, çocukların

erişemeyeceği bir yere koyun.

- **Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.**
- **Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.**
- **Bir kaza olması halinde, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.**
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanılmaktan kaçının.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Güç kablosunu tamamen açın.
- Cihazın güç kablosu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Cihazın güç sağlayan kordonu hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek açısından daima cihaz üreticisi, yetkili servis ya da benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazın üzerindeki fiş bağlantı bölümü kullanım öncesi kurutulmalıdır.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.
- Cihaz nominal çalışma diferansiyel akımı 30 mA'ı aşmayan bir kaçak akım diferansiyel devre kesicisi (RCD) olan bir devreye bağlanmalıdır.
- Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kabloya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.

- Sadece uygun priz veya priz soketi kullanılmalıdır.
- Tüm pişirme süresince kol soğuk kalmaktadır. Cihaz sıcakken metalik kısımlara dokunmayın.
- Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın. Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.
- Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
- Pişirme sırasında yağların biriktiği hazneyi çıkartmayın. Yağ tutucu pişirme sırasında dolarsa, cihazı boşaltmadan önce soğumasını bekleyin.
- Kaplamanın yapışmazlık özelliğini korumak için, yiyecekleri yağlı kağıda sararak pişirmeyin.
- Hasar görmemesi için, ürününüzü asla flambe hazırlamak için kullanmayın.
- Uzatmalı veya uzatmasız haliyle kablonun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolaşımı etkilememeye özen göstererek rahatsızlık vermeye dikkat edin.
- İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir. Bu normaldir.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- Pişirme tepsinin kaplamasına zarar vermemek için her zaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- Yiyecekleri kesinlikle cihazın içinde kesmeyin.

TR



**Önce çevre koruma !**

① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.

➔ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Thank you for buying this appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach.


**Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.**

For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with  logo.

### Prevention of accidents at home

- For a child, even a slight burn may sometimes be serious. As they grow up, teach your children to be careful around hot appliances in the kitchen.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- **Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating, Never touch these surfaces, always use the handles.**
- **Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.**
- **If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.**
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

- **To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.**
- Always use on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes and sources of heat.
- **Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.**
- Fully unwind the power cord.
- **If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.**
- The supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance is not be used if the cord is damaged.
- **Plug-in connectors, on the body of the appliance, must be dried before use.**
- **Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.**
- **Always plug the appliance into an earthed socket.**
- The appliance should be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

- **Only the appropriate connector must be used.**
- **Do not touch the metal parts of the appliance when it is heating or operating, as they are very hot.**
- **Never leave the appliance unattended when in use. Never run the appliance empty.**
- **Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.**
- **Never handle the grease trap when the appliance is hot. If the grease collection tray becomes full when cooking: let the appliance cool down before emptying.**
- **To preserve the non-stick properties of the coating, do not cook food in aluminium foil.**
- **To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.**
- Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes. In these cases open the window and wait until there is no more smoke or odour.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Never cut food directly on the plates.

**EN**

• **If an extension cord is used, it must have an earth connection; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.**

 **Environment protection first!**  
 ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.  
 ➔ Leave it at a local civic waste collection point.




**Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις.**

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, εριπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
- Σε αγροκτήματα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- Σε περιβάλλοντα τύπου ανοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.

## Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

- Για ένα παιδί, ακόμα και ένα ελαφρύ έγκκαυμα μπορεί μερικές φορές να είναι σοβαρό. Καθώς τα παιδιά μεγαλώνουν, διδάξτε τους να είναι προσεκτικά με τις ζεστές συσκευές που μπορεί να βρίσκονται στην κουζίνα.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.  
Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του

τραπέζιού, φροντίστε να την τοποθετήσετε μακριά από τα παιδιά.

- **Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής. Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.**
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.**
- **Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.**
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζωά με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

- **Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.**
- **Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.**
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Συνιστάται ο τακτικός έλεγχος του καλωδίου ρεύματος προκειμένου να εντοπιστεί οποιοδήποτε ίχνος ενδεχόμενης φθοράς και εάν το καλώδιο έχει φθαρεί η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Οι συνδέσεις του βύσματος που βρίσκεται στη βάση της συσκευής πρέπει να είναι στεγνές πριν από κάθε χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.

- Η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος της συσκευής πρέπει να γίνεται μέσω κυκλώματος με διάταξη παραμένουτος ρεύματος (DDR), με παραμένον ρεύμα λειτουργίας καθορισμένο ώστε να μην υπερβαίνει τα 30 mA.
- Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση : πρέπει να είναι γειωμένη; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιείται το κατάλληλο φως.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής όταν αυτή θερμαίνεται ή είναι σε λειτουργία, καθώς είναι ολύ ζεστά.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε. Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.
- Μην χρησιμοποιείτε αλυσινόχαρτο ή στιδήστε άλλο μεταξύ της πλάκας και του φαγητού που πρόκειται να μαγειρέψετε.
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψήσιματος της συσκευής.
- Μην αφαιρείτε τον δίσκο συλλογής λιπών κατά το ψήσιμο. Εάν το συρτάρι γεμίσει κατά το μαγείρεμα, αφήστε να κρυώσει η συσκευή προτού το αδειάσετε.

**EL**

- Για να διατηρήσετε τις αντικολλητικές ιδιότητες της επίστρωσης, μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινόχαρτο.
- Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προϊόντος σας, μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ για να παρασκευάσετε συνταγές φλαμπέ.
- Φροντίστε κατά την τοποθέτηση του καλωδίου με ή χωρίς μπαλαντέζα να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειριστήριο.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.



**Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.







## TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

|  |
|--|
| <p><b>Date of purchase :</b> ..... / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Isigijimo data / Ostukuupäev / Datum nákupu / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата продаж / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Կանխորդի օրը / <b>วันที่ซื้อ</b> / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء</p>  |
| <p><b>Product reference :</b> ..... / Référence du produit / Referencia producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn &amp; adresse / Aterförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvis pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja address / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán / Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Կանխորդի անվանումը և հասցեն / <b>ชื่อและที่ตั้งของทาง/ร้านที่ซื้อ</b> / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所 / 소매점 이름과 주소 / اسم وعنوان بائع التجزئة</p> |
| <p><b>Retailer name &amp; address :</b> ..... / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del proveedor / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn &amp; adresse / Aterförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvis pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja address / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán / Satıcı firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Կանխորդի կնիքը / <b>ตราประทับของทาง/ร้านที่ซื้อ</b> / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / ختم الموزع</p>   |
| <p><b>Distributor stamp/Cachet distributeur /Distribuidor sello / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Aterförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razitko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului / Razitko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Կանխորդի կնիքը / <b>ตราประทับของทาง/ร้านที่ซื้อ</b> / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / ختم الموزع</b></p>  |

[www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.t-fal.com](http://www.t-fal.com)

|                                |  |                           |   |                               |   |                             |   |
|--------------------------------|--|---------------------------|---|-------------------------------|---|-----------------------------|---|
|                                |  |                           |   |                               |   |                             |   |
| <b>ALGERIA</b>                 | <b>GROUPE SEB EXPORT</b><br>Chemin du Petit Bois, Les 4M<br>69130 ECULLY - FRANCE                                | <b>1 AN</b>               | 213-41 28 18 53                         | <b>LIETUVA/<br/>LITHUANIA</b> | <b>GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O.</b><br>ul. Ostrobramska 79<br>04-175 WARSZAWA  | <b>2 METAI</b>              | 6 470 8888                                      |
| <b>ARGENTINA</b>               | <b>GROUPE SEB ARGENTINA S.A.</b><br>Billinghurst 1833 3°<br>C1425DTK - Capital Federal<br>BUENOS AIRES           | <b>2 AÑOS</b>             | 0800-122-2732                           | <b>MACEDONIA</b>              | <b>GROUPE SEB BULGARIA EOOD</b><br>Office 1, floor 1 - 52G Borovo St.,<br>1680 SOFIA - BULGARIA<br>ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ<br>Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680<br>София, България | <b>2 ГОДИНИ<br/>2 YEARS</b> | (0)2 20 50 022                                  |
| <b>ՀԱՅԱՍՏԱՆ<br/>ARMENIE</b>    | «Գրուպը Սեբ Վոստոկ» ՓԲԸ,<br>119180 Մոսկվա, Ռուսաստան<br>Старомонетный пер. д.14 стр.2                            | <b>2 տարի<br/>2 YEARS</b> | (010) 55-76-07                          | <b>MALAYSIA</b>               | <b>GROUPE SEB MALAYSIA<br/>SDN.BHD</b><br>Billinghurst 1833 3°<br>C1425DTK - Capital Federal<br>BUENOS AIRES  | <b>1 YEAR</b>               | 6 565 508 900                                   |
| <b>AUSTRALIE</b>               | <b>GROUPE SEB AUSTRALIA</b><br>PO Box 7535, SILVERWATER<br>NSW 2128  | <b>1 YEAR</b>             | 297 487 944                             | <b>MEXICO</b>                 | <b>G.S.E.B. MEXICANA, SA. de CV.</b><br>Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco<br>Delegacion Miguel Hidalgo<br>11 560 MEXICO D.F.   | <b>1 AÑOS</b>               | (01800) 112 8325                                |
| <b>ÖSTERREICH</b>              | <b>SEB ÖSTERREICH HmbH</b><br>Campus 21-Businesspark Wien Süd<br>Liebermannstr. A02 702<br>2345 BRUNN AM GEBIRGE | <b>2 JAHRE</b>            | 01 866 70 299 00                        | <b>MOLDOVA</b>                | ТОВ «Груп СЕБ Україна»<br>Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1<br>02068 Київ, Україна  | <b>2 ANI/<br/>2 YEARS</b>   | (22) 929249                                     |
| <b>BELGIQUE/<br/>BELGIE</b>    | <b>GROUPE SEB BELGIUM SA NV</b><br>25 avenue de l'Espérance - ZI<br>6220 FLEURUS                                 | <b>2 ANS/<br/>2 YEARS</b> | 32 70 23 31 59                          | <b>NEDERLAND</b>              | <b>GROUPE SEB NEDERLAND BV</b><br>Generatorstraat 6<br>3903 LJ VEENENDAAL   | <b>2 JAAR</b>               | 0318 58 24 24                                   |
| <b>БЕЛАРУСЬ/<br/>BELARUS</b>   | ЗАО «Група СЕБ-Восток»,<br>119180 Москва, Россия<br>Старомонетный пер. д.14 стр.2                                | <b>2 года<br/>2 YEARS</b> | 172 239 290                             | <b>NEW ZEALAND</b>            | <b>GROUPE SEB NEW ZEALAND</b><br>Unit E, Building 3, 195 Main Highway,<br>ELLERSLIE, AUCKLAND   | <b>1 YEAR</b>               | 800 700 711                                     |
| <b>BOSNA I<br/>HERCEGOVINA</b> | <b>SEB Développement</b><br>Predstavništvo u BiH<br>Vrazova 8/II 71000 SARAJEVO                                  | <b>2 GODINE</b>           | Info-linija za<br>potrošače<br>33551220 | <b>NORGE</b>                  | <b>GROUPE SEB NORDIC AS</b><br>Tempovej 27<br>2750 BALLERUP DANMARK   | <b>2 år</b>                 | 815 09 567                                      |
| <b>BRASIL</b>                  | <b>GRUPO SEB DO BRASIL<br/>PRODUTOS DOMESTICOS LTDA</b><br>Avenida Arno, 146 Mooca<br>03108-900 SÃO PAULO SP     | <b>1 ANO</b>              | 0800 - 119933                           | <b>PERU</b>                   | <b>GROUPE SEB COLOMBIA</b><br>Av. Camino Real N° 111 of. 805 B<br>SAN ISIDRO - LIMA - PERU  | <b>1 AÑOS</b>               | 5 114 414 455                                   |
| <b>БЪЛГАРИЯ/<br/>BULGARIA</b>  | ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД<br>Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1,<br>1680 София  | <b>2 ГДИНИ</b>            | 0700 10 330                             | <b>POLSKA/<br/>POLAND</b>     | <b>GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O.</b><br>ul. Ostrobramska 79<br>04-175 WARSZAWA  | <b>2 LATA</b>               | 804300422<br>koszt jak za<br>połączenie lokalne |
| <b>CANADA</b>                  | <b>GROUPE SEB CANADA</b><br>345 Passmore Avenue<br>TORONTO, ON - M1V 3N8   | <b>1 YEAR</b>             | 1-800-418-3325                          | <b>PORTUGAL</b>               | <b>GROUPE SEB IBÉRICA SA</b><br>Urb. da Matinha<br>Rua Projectada à Rua 3 - Bloco1 - 3° B/D<br>1900 - 796 LISBOA  | <b>2 ANOS</b>               | 808 284 735                                     |

|  |   |   |   |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|---|---|---|
|             |    |  |  |  |    |  |  |
| <b>CHILE</b>   | GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda<br>Avda. Nueva Los Leones 0252<br>PROVIDENCIA, SANTIAGO  | <b>2 AÑOS</b>   | +56 2 232 77 22   | <b>REPUBLIC OF IRELAND</b>  | GRUPE SEB IRELAND<br>Unit B3 Aerodrome Business Park,<br>College Road, Rathcoole, Co. DUBLIN  | <b>1 YEAR</b>   | 16 774 003  |
| <b>COLOMBIA</b>  | GRUPE SEB COLOMBIA<br>Apartado Aereo 172, Kilometro 1<br>Via Zipaquira CAJICA CUNDINAMARCA  | <b>2 AÑOS</b>   | 18000919288   | <b>ROMÂNIA/ROMANIA</b>  | GRUPE SEB ROMÂNIA<br>Str. Daniel Constantin nr. 8<br>010632 BUCURESTI   | <b>2 ANI</b>  | 0 21 316 87 84  |
| <b>HRVATSKA/CROATIA</b>  | SEB DÉVELOPPEMENT S.A.S.<br>Vodnjanska 26<br>10000 ZAGREB   | <b>2 GODINE</b>   | 01 30 15 294  | <b>РОССИЯ/RUSSIA</b>  | Moscow 119180 – RUSSIA<br>ЗАО «Группа СЕБ–Восток»,<br>119180 – Москва, Россия<br>Старомонетный пер. д.14 стр.2                              | <b>2 года<br/>2 YEARS</b>   | 495 213 32 37   |
| <b>ČESKÁ REPUBLIK<br/>CZECH REPUBLIC</b>   | GRUPE SEB ČR spol. s r. o.<br>Jankovcova 1569/2c<br>170 00 PRAHA 7  | <b>2 ROKY</b>   | 731 010 111   | <b>SRBIJA/SERBIA</b>  | SEB Développement<br>Antifasistické borbe 17/13<br>11070 NOVI BEOGRAD   | <b>2 GODINE</b>   | 060 0 732 000   |
| <b>DANMARK</b>   | GRUPE SEB NORDIC AS<br>Tempovej 27<br>2750 BALLERUP   | <b>2 år</b>   | 44 663 155  | <b>SINGAPORE</b>  | GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd.<br>59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y<br>Building SINGAPORE 577218   | <b>1 YEAR</b>   | 6 565 508 900   |
| <b>DEUTSCHLAND</b>   | GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH<br>KRUPS GmbH Herrrainweg 5<br>63067 OFFENBACH   | <b>2 JAHRE</b>  | 212 387 400   | <b>SLOVENSKO/SLOVAKIA</b>   | GRUPE SEB SLOVENSKO s.r.o.<br>Rybničná 40<br>831 07 BRATISLAVA  | <b>2 ROKY</b>   | 233 595 224   |
| <b>EESTI/ESTONIA</b>   | GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O.<br>ul. Ostrobramska 79<br>04-175 WARSZAWA  | <b>2 AASTAT</b>   | 5 800 3777  | <b>SLOVENIJA</b>  | SEB d.o.o<br>Gregorčičeva ulica 6<br>2000 MARIBOR   | <b>2 LETI</b>   | 02 234 94 90  |
| <b>SUOMI/FINLAND</b>   | Grroupe SEB Finland<br>Kutojantie 7<br>02630 ESPOO  | <b>2 VUOTTA</b>   | 09 622 94 20  | <b>ESPAÑA</b>   | GRUPE SEB IBÉRICA S.A.<br>Almagüvers, 119-123, Complejo<br>ECOURBAN 08018 BARCELONA   | <b>2 AÑOS</b>   | 0902 31 25 00   |
| <b>FRANCE<br/>hors DOM-TOM</b>   | GRUPE SEB France SAS<br>Place Ambroise Courtois<br>69355 LYON CEDEX 08  | <b>1 AN</b>   | 09 74 50 47 74  | <b>SVERIGE</b>  | TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF<br>GROUP SEB NORDIC<br>Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands<br>VASBY  | <b>2 år</b>   | 08 594 213 30   |
| <b>France DOM-TOM<br/>Martinique, Réunion,<br/>Guadeloupe &amp; St Martin<br/>uniquement</b> | GRUPE SEB France SAS<br>Place Ambroise Courtois<br>69355 LYON CEDEX 08  | <b>1 AN</b>   | 09 74 50 47 74  | <b>SUISSE/SCHWEIZ</b>   | GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH<br>Thurgauerstrasse 105<br>8152 GLATTBRUGG   | <b>2 ANS</b>  | 044 837 18 40   |
| <b>GREECE/ΕΛΛΑΔΑ</b>   | SEB GROUPE ΕΜΛΑΔΟΣ Α.Ε.<br>Οδός Φραγκοκκλησιάς 7<br>Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος<br>Αμαρουσίου  | <b>2 ΧΡΟΝΙΑ</b>   | 2106371251  | <b>TAIWAN</b>   | SEB ASIA Ltd.<br>Taipei International Building, Suite B2, 6F-1,<br>No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2<br>Da-an District TAIPEI 106, R.O.C. | <b>1 YEAR</b>   | 886-2-27333716  |
| <b>HONG KONG</b>   | SEB ASIA Ltd.<br>Room 901, 9/F, North Block, Skyway House<br>3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui,<br>Kowloon HONG-KONG                                       | <b>1 YEAR</b>   | 85 281 308 998  | <b>THAILAND</b>   | GRUPE SEB THAILAND<br>2034/66 Hualhai Tower, 14th Floor, n° 1402,<br>New Phetchburi Road,<br>Bangkapi, Huaykwang, BANGKOK, 10320            | <b>2 YEARS</b>  | 27 234 488  |
| <b>MAGYARORSZÁG<br/>HUNGARY</b>  | GRUPE SEB<br>CENTRAL-EUROPE Kft.<br>Tavíro köz 4 2040 BUDAÖRS   | <b>2 év</b>   | (1) 8018434   | <b>TÜRKIYE</b>  | GRUPE SEB ISTANBUL AS<br>Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok.<br>NO: 28 K.12 MASLAK  | <b>2 YIL</b>  | 216 444 40 50   |
| <b>INDONESIA</b>   | GRUPE SEB INDONESIA<br>(Representative office)<br>Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor<br>Jl. Jendral Sudirman Kav 76-78,<br>JAKARTA 12910, INDONESIA | <b>1 YEAR</b>   | +62 21 5793<br>6881   | <b>U.S.A</b>  | GRUPE SEB USA<br>2121 Eden Road<br>Millville, NJ 08332  | <b>1 YEAR</b>   | 800-769-3682  |
| <b>ITALIA</b>  | GRUPE SEB ITALIA S.p.A.<br>Via Montefeltro, 4<br>20156 MILANO   | <b>2 ANNI</b>   | 199207354   | <b>Україна/<br/>UKRAINE</b>   | ТОВ «Груп СЕБ Україна»<br>Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1<br>02068 Київ, Україна  | <b>2 роки<br/>2 YEARS</b>   | 044 492 06 59   |
| <b>JAPAN</b>   | GRUPE SEB JAPAN Co.<br>1F Takanawa Muse Building,<br>3-14-13, Higashi Gotanda,<br>Shinagawa-Ku TOKYO 141-0022   | <b>1 YEAR</b>   | 0570-077772   | <b>UNITED KINGDOM</b>   | GRUPE SEB UK Ltd.<br>11-49 Station Road Langley, Slough<br>BERKSHIRE SL3 8 DR   | <b>1 YEAR</b>   | 8 456 021 454   |
| <b>ҚАЗАҚСТАН<br/>KAZAKHSTAN</b>  | «Группа СЕБ–Восток» ЖАҚ,<br>119180 Мәскеу, Ресей<br>Старомонетный тыйық көш,<br>14-үй., 2-құрылыс   | <b>2 ЖЫЛ<br/>2 YEARS</b>  | 727 378 39 39   | <b>VENEZUELA</b>  | GRUPE SEB VENEZUELA<br>Av Eugenio Mendoza, Centro Leto-<br>nia, Torre ING Bank, Piso 155, Ofc.<br>URB. LA CASTELLANA, CARACAS               | <b>2 ANNO</b>   | 0800-7268724  |
| <b>KOREA</b>   | 그룹 세브 코리아<br>서울 종로구 서린동 88<br>서린빌딩3층  | <b>1 YEAR</b>   | 1588-1588   | <b>VIETNAM</b>  | GRUPE SEB VIETNAM<br>(Representative office) 127-129<br>Nguyen Hue Street District 1,<br>HO CHI MINH CITY, VIETNAM                          | <b>1 YEAR</b>   | +84-8 3821 6395   |
| <b>LATVJA /<br/>LATVIA</b>   | GRUPE SEB POLSKA SP Z<br>O.O.ul. Ostrobramska 79<br>04-175 WARSZAWA   | <b>2 GADI</b>   | 6 176 2007  |   |   |   |   |

FR 4

NL 5

DE 6-7

IT 8

ES 9

PT 10

DK 11

NO 12

SV 13

FI 14

TR 15

EN 16

EL 17-18

AR 19

FA 20

**[www.tefal.com](http://www.tefal.com)**

Ref. 2016205562 - 10/2010